

10 SCÉNARIOS DE MISE EN VALEUR DE L'ARCHITECTURE JALONNERONT L'ANNÉE

10 illuminated events highlighting the historic architecture throughout the year



VIDÉO DE NOËL

Près du pôle Nord, dans un endroit reculé, une usine étrange fabrique des flocons de neige. De cet univers froid, « Flocon de Noël » parvient à s'échapper.

Il part à l'aventure, attiré par les lumières scintillantes d'une place particulièrement animée : la place Plumereau. Il veut en faire son repaire pour quelques nuits avant de repartir vers le ciel, sa réelle destination. Il croit être seul à illuminer les façades à colombages, mais c'est sans compter sur quelques perturbateurs de fête...

Christmas video

Somehow near the North Pole, hidden away from the world, there is an extraordinary factory where snowflakes are made. It is from this icy world that "Flocon de Noël" ("Christmas snowflake") has run away. Looking for adventure, it has been drawn to the twinkling lights of this lively square: Place Plumereau. Now it wants this to be its hide-out for a few nights before setting off again for the sky, its real destination. It thinks it is all alone in lighting up the half-timbered buildings, but it hasn't reckoned on there being some mischief-makers at the festivities...

DURÉE TOTALE DU PARCOURS
45 MINUTES

PLUS D'INFORMATIONS SUR
TOURS.FR

*Time to complete route: 45 minutes.
For more information, go to www.tours.fr*

VILLE DE
TOURS

Noël 1^{er} > 30 décembre 2018
Bonus : projection place Plumereau de la vidéo de Noël / 5 minutes toutes les 30 minutes
Christmas : 1-30 December 2018. Plus: Projection at Place Plumereau of the Christmas video / 5 minutes every 30 minutes

Bonne année 31 décembre 2018 > 6 janvier 2019
New Year : 31 December 2018 - 6 January 2019

Saint Valentin 14 février 2019
Valentine's Day : 14 February 2019

Nuit des musées 18 > 19 mai 2019
Late Night at the Museums : 18-19 May 2019

Rendez-vous au jardin 31 mai > 2 juin 2019
Garden Rendez-vous : 31 May - 2 June 2019

Fête de la musique 20 > 21 juin 2019
Music Festival : 20-21 June 2019

Mercredis et jeudis de juillet et août 2019
Bonus : projection place Plumereau d'une vidéo sur le patrimoine de la ville de Tours.
5 minutes toutes les 30 minutes
Wednesdays and Thursdays in July and August 2019. Plus: projection at Place Plumereau of a video on the historic monuments of Tours / 5 minutes every 30 minutes

Fête nationale 13 > 14 juillet 2019
National Festival : 13-14 July 2019

Journées du patrimoine 21 > 22 septembre 2019
Heritage Days : 21-22 September 2019

Saint-Martin 11 > 17 novembre 2019
Saint-Martin : 11-17 November 2019

Une mise en lumière économe en énergie et limitant les nuisances lumineuses

Les faisceaux de lumière très serrés et les effets souvent rasants sur les façades limitent très nettement les fuites de lumière inutiles vers le ciel ou les habitations privées. Les lanternes d'éclairage public ont toutes été changées par du matériel moderne, utilisant des faisceaux très précis n'éclairant que le sol et très peu les façades. Grâce à l'utilisation de LED et d'équipements très peu énergivores, la consommation électrique annuelle du Parcours Lumière correspond à une puissance de 20 kw consommée, soit l'équivalent de 8 cycles de machine à laver.

Energy efficient lighting that reduces light-pollution

The very focused light beams and often muted effects on the frontages help to significantly reduce the leakage of light into the sky or towards people's homes. The street lighting has all been upgraded to use highly focused beams to light only the ground, with very little light diverted onto buildings. By using LED and extremely energy efficient equipment, the annual consumption of electricity for the Illuminated Route amounts to a total usage of 20 kw, the equivalent of 8 washing machine cycles.

À PARTIR DU
17 NOVEMBRE 2018

PARCOURS LUMIÈRE

TOURS

TOUS LES SOIRS

DE LA TOMBÉE DE LA NUIT
À MINUIT L'HIVER
À 1H DU MATIN L'ÉTÉ

PLACE PLUMEREAU
BASILIQUE SAINT-MARTIN
JARDIN SAINT-PIERRE LE PUELLIER...

ILLUMINATED WALKING ROUTE

*From 17th November 2018
Illumination of the historic buildings of Vieux Tours
(historic old centre of Tours). Every evening from nightfall
until midnight in winter / until 1 in the morning in summer*

tours.fr

VILLE DE
TOURS

PARCOURS LUMIÈRE

La Ville de Tours, capitale touristique du Val de Loire, lance à partir du 17 novembre 2018 le Parcours Lumière « Vieux-Tours »

Grâce à un éclairage doux et subtil, les façades du patrimoine architectural de ce secteur historique révéleront toute leur beauté à la tombée de la nuit. Un parcours lumineux, véritable fil d'Ariane à travers les rues, vous guidera vers les différents sites mis en lumière : place Châteauneuf, place Plumereau, jardin de Saint-Pierre Le Puellier, Basilique Saint-Martin, Tour de l'Horloge, Tour Charlemagne...

-  **Parcours lumière**
Illuminated walking route
-  **Gallo-romain et Vieux-Tours**
Gallo-Roman and historic old centre of Tours
-  **Vieux-Tours**
Historic old centre of Tours
-  **Saint-Martin et Châteauneuf**
Saint-Martin and Châteauneuf
-  **Eclairage public avec balisage**
Street lighting with direction signing



Tours, the tourist capital city of the Loire Valley, will be inaugurating, as of 17th November 2018, its Illuminated walking route through "Vieux-Tours" (historic old centre of Tours). Using a series of soft and subtle illuminations, the full beauty of the facades of the architectural gems in this historic quarter will be revealed in all their glory with the fall of night. An illuminated route, a real golden trail through the streets, will take you to the various historic floodlit monuments, including: place Châteauneuf, place Plumereau, Saint-Pierre Le Puellier Gardens, Saint-Martin's Basilica, Tour de l'Horloge (the Clock Tower) and Tour Charlemagne (Charlemagne's Tower).



Place Plumereau



Jardin Saint-Pierre le Puellier



Place Châteauneuf



Tour de l'horloge



Tour Charlemagne



Basilique Saint-Martin